

**Subject card**

|  |  |  |                                     |            |  |         |     |
|--|--|--|-------------------------------------|------------|--|---------|-----|
| <b>Subject name and code</b>                       | Tools in linguistic, PG_00149703   |  |                                     |            |  |         |     |
| <b>Field of study</b>                              | Russian Philology  |  |                                     |            |  |         |     |
| <b>Date of commencement of studies</b>             | October 2024   | <b>Academic year of realisation of subject</b>           |                                     |            | 2025/2026  |         |     |
| <b>Education level</b>                             | Master's studies   | <b>Subject group</b>                                     |                                     |            | Obligatory subject group in the field of study<br>Optional subject group<br>Subject group related to scientific research in the field of study |         |     |
| <b>Mode of study</b>                               | full-time studies  | <b>Mode of delivery</b>                                  |                                     |            | at the university  |         |     |
| <b>Year of study</b>                               | 2  | <b>Language of instruction</b>                           |                                     |            | Russian<br>50% Russian language  |         |     |
| <b>Semester of study</b>                           | 3  | <b>ECTS credits</b>                                      |                                     |            | 2.0  |         |     |
| <b>Learning profile</b>                            | academic   | <b>Assessment form</b>                                   |                                     |            | credit   |         |     |
| <b>Conducting unit</b>                             | Division of Russian Language Pragmatics, Communication and Didactics -> Institute of Russian and Eastern Studies -> Faculty of Languages -> Rector                                 |  |                                     |            |  |         |     |
| <b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>    | <b>Subject supervisor</b>  |  | dr Aleksandra Klimkiewicz           |            |  |         |     |
|  | <b>Teachers</b>  |  |                                     |            |  |         |     |
| <b>Lesson types</b>                                | <b>Lesson type</b>   | Lecture  | Tutorial                            | Laboratory | Project  | Seminar | SUM |
|  | <b>Number of study hours</b>   | 0.0  | 20.0                                | 0.0        | 0.0  | 0.0     | 20  |
|  | E-learning hours included: 0.0   |  |                                     |            |  |         |     |
|  | Additional information:<br>Computer room activities  |  |                                     |            |  |         |     |
| <b>Learning activity and number of study hours</b> | <b>Learning activity</b>   | Participation in didactic classes included in study plan | Participation in consultation hours | Self-study | SUM  |         |     |
|  | <b>Number of study hours</b>   | 20   | 2.0                                 | 28.0       | 50   |         |     |
| <b>Subject objectives</b>                          | Practical use of computer and Internet tools. Familiarisation with the possibilities of applications for research in linguistics. To improve computer skills for professional use. |  |                                     |            |  |         |     |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Learning outcomes  | Course outcome  | Subject outcome   | Method of verification  |
|  | [FROSMU2_U11] He presents the effects of his work in Polish and Russian in a clear, systematized and well-thought-out form using a variety of modern communication methods and techniques.  | Prepares various types of written work at an advanced level of in Polish and Russian with the use of IT instruments                   | [SU2] presentation/project/paper/report<br>[SU3] text preparation/written work          |
|  | [FROSMU2_U08] Communicates in Polish and Russian using professional terminology specific to linguistics, literary studies, cultural and religious studies, and social communication and media studies.  | Uses terminology specific to linguistics and related sciences when working on selected topics in Polish and Russian                   | [SU1] oral statement/conversation/discussion<br>[SU2] presentation/project/paper/report |
|  | [FROSMU2_K02] He is aware of his professional skills and understands the need to constantly strive to develop his own competences in the field of general humanities, as well as personal and social competences.   | Recognises the need to keep abreast of new developments in IT tools used in linguistics   | [SK6] demonstration of practical skills   |
|  | [FROSMU2_K01] Is aware of the scope of his philological knowledge and its connection with knowledge of related disciplines  | The student is aware of the relationship between philology and related disciplines, including IT tools                                | [SK1] oral statement/conversation/discussion<br>[SK3] text preparation/written work     |
|  | [FROSMU2_W03] Has structured philological knowledge, including terminology, theory and methodology in the field of linguistics, literary studies, cultural and religious studies, and social communication and media studies.   | Uses knowledge of terminology and methodology in linguistics and applies knowledge of computer tools necessary for empirical research | [SW5] implementation of a problem task  |
|  | [FROSMU2_W11] Knows and understands the concepts and principles of industrial property and copyright protection as well as the need to manage intellectual property resources.  | Knows the IT tools of the philologist and understands the concepts and principles of copyright protection                             | [SW1] oral statement/conversation/discussion<br>[SW2] presentation/project/paper/report |
|  | [FROSMU2_U02] Has in-depth research skills, including analysis of the works of other authors, synthesis of various ideas and views, selection of methods and construction of research tools, development and presentation of results, allowing for original solutions to complex problems in the field of literary and linguistic studies.  | Deepens research skills using tools computer tools dedicated to linguistics   | [SU2] presentation/project/paper/report   |
| [FROSMU2_U03] Is able to independently acquire knowledge and expand research skills following the instructions of a research supervisor. | Knows how to use IT tools, enhances his/her competences in a given field  | [SU6] demonstration of practical skills   |   |
| Subject contents   | <p>Runet's resources in linguistics [Machine translation - translators, decoders, decipherers, Cyrillic converters, morphological word analysis, sentence dissection, word accent marking, dividing words into syllables in Russian, text readability testing, Speech synthesisers and their applications, Speech-to-text conversion, Research into linguistic trends in Polish and Russian]. Simplifying communication [Changes in everyday communication, Tools: Logos, Jasnopis, Voyant. Visual text analysis, Vocabulary, Stylometry, Clarin, etc.]; Polish and Russian language corpora [Use of language corpora; Examples of corpora; Study of selected units National Russian Language Corpus; Automatic data conversion (Excel, OpenOffice Calc, XML); Filtering corpus data (Excel)]; Self-creation of a language corpus on the basis of an interview questionnaire with respondents: metadata, dependency parsing, automatic text processing, data visualisation, keywords, characteristic vocabulary, etc.].</p> |   |   |
| Prerequisites and co-requisites  | Choice of activities  |   |   |
| Assessment methods and criteria  | Subject passing criteria  | Passing threshold   | Percentage of the final grade   |
|  | creation of an electronic corpus of texts   | 51.0%   | 95.0%   |
|  | active participation  | 80.0%   | 5.0%  |

|  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| Recommended reading  | Basic literature         | <p>Grabowski Ł., 2005, Ogólna charakterystyka korpusów języka rosyjskiego//Przegląd rusycystyczny, nr 4 (112), 2005. s. 54-61.</p> <p>Kopotiew M.W. Wprowadzenie w korpusną lingwistykę: uczebnice dla studentów filologicznych i lingwistycznych specjalności, Animedia Company 2014.</p> <p>Oblicza lingwistyki XXI wieku: obiekty, metody, interpretacje, 2020, Rybakow, O.I. Walentinowa, A. Klimkiewicz, T.1, rozdział 3 Informatyczne technologie w dydaktycznym dyskursie w Polsce: nabudienija, obiekty, instrumenty, opyt, red. Zoja Nowożenowa, Tatiana Kananowicz, Gdańsk; Sopot: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, s. 207-276.</p> |
|  | Supplementary literature | Inventory presented to students each time by the instructor   |
|  | eResources addresses     | <p>Basic</p> <p><a href="https://korpusomat.pl">https://korpusomat.pl</a> - Korpusomat</p> <p><a href="https://ruscorpora.ru">https://ruscorpora.ru</a> - Narodowy Korpus Języka Rosyjskiego</p> <p><a href="http://nkjp.pl">http://nkjp.pl</a> - Narodowy Korpus Języka Polskiego</p> <p><a href="http://nlp.ipipan.waw.pl/Bib/hajn:11h.pdf">http://nlp.ipipan.waw.pl/Bib/hajn:11h.pdf</a> - Hajnicz E. 2011, Najbardziej znane korpusy tekstów. Opracowanie przeglądowe Nr 1021 Prace IPI PAN, Warszawa</p> <p><a href="http://korpus.pwn.pl/">http://korpus.pwn.pl/</a> - Korpus PWN</p>   |
| Example issues/<br>example questions/<br>tasks being completed |                          |   |
| Work placement   | Not applicable           |   |

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.